

А.В. Миняева

Тверской государственный университет, магистрант

Научный руководитель: д.ф.н. Н.О. Золотова

КОНЦЕПТ ЧАЙ В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ: ЦЕННОСТНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ

В своём исследовании мы опираемся на понимание концепта, принятого в лингвокультурологии. В русле этого подхода концепты рассматриваются в качестве «первичных культурных образований, которые транслируются в различные сферы бытия» [Карасик 2002: 147]. Вслед за В.И. Карасиком отметим, что «наибольший интерес для исследования представляют те концепты, которые отражают специфическую логику, свойственную носителям определённой лингвокультуры. У таких концептов не может быть однозначного обозначения, они представляют собой своеобразные коды – ключи к пониманию ценностей этой культуры, условий жизни людей, стереотипов их поведения» [Карасик 2002: 215]. Лингвокультурный подход представляет собой конкретизацию изучения культурных концептов с точки зрения их ценностного компонента. Имеется в виду сопоставление отношения к тем или иным предметам, явлениям, идеям, которые представляют ценность для носителей культуры [Карасик 2002: 98].

Являясь трёхмерным образованием, культурный концепт включает образную, понятийную и ценностную составляющие. Образная сторона концепта – это зрительные, слуховые, тактильные, вкусовые, воспринимаемые обонянием характеристики предметов, явлений, событий, отраженных в нашей памяти. Понятийная сторона концепта – это языковая фиксация концепта, его обозначение, описание, признаковая структура, дефиниция, сопоставительные характеристики данного концепта по отношению к тому или иному ряду концептов, которые никогда не существуют изолированно, их важнейшее качество – многомерная встроенность в систему нашего опыта. Ценностная сторона концепта – важность этого психического образования как для индивидуума, так и для коллектива. Ценностная сторона концепта является определяющей для того, чтобы концепт можно было выделить [Карасик 2002: 107].

Полагаем, что для понимания ценностей английской культуры, особый интерес представляет концепт ЧАЙ, который отражает одну из наиболее важных категорий и установок некой жизненной философии англичан, а потому важен для понимания английского национального характера.

История появления чая в Англии начинается с 1650-х годов, когда английские магазины стали закупать его у китайских плантаторов. В XVIII веке традиции чаепития в Англии значительно укрепились. Пропаганду чая начал король Георг III, который был обеспокоен тем, что население употребляло большое количество эля. В чае увидели благородную альтернативу алкоголю,

своеобразное средство борьбы с пьянством, и началось его повсеместное внедрение. В конце XVIII века на английских улицах появились чайные. В те времена было мало мест, куда могла пойти женщина из приличного общества: в пабы им ходить не разрешалось, а в чайных царило женское общество [Малкова, Сироткин URL].

В XIX веке чайные традиции в Англии приняли форму устойчивого ритуала, который англичане связывают с королевой Викторией. Ею же были созданы «Tea Moralities» – английские правила чайного этикета, которые стали базой для современной европейской традиции употребления чая. Появились чайные атрибуты: чайные домики, чайные сервизы и даже чайная мебель. Время чаепития также имело значение. Появились «утренний чай» (high tea), «послеполуденный чай» (afternoon tea), знаменитый «файв-о-клок» (five o'clock).

Мода устраивать дополнительное дневное чаепитие между ланчем и традиционно поздним в Британии обедом была введена Анной Бедфордской Седьмой в 1840 году.

Ей пришла идея попросить дворецкого приносить ей чай, хлеб и масло в 5 часов пополудни для утоления голода до ужина. Так, чаепитие явилось не только хорошим способом собрать друзей, но и стало английской традицией. Появились также книги хороших манер, где были записаны правила поведения во время чаепития [Wikipedia URL].

Анализ словарных дефиниций лексемы «tea» из англоязычных лексикографических источников [Longman URL] и [Merriam-Webster URL] позволил выделить следующие ключевые компоненты семантического поля ТЕА/ЧАЙ:

- 1) чай как растение – *tea tree*;
- 2) виды напитков из чайного листа – *black tea, green tea, white tea (with milk), mint tea, camomile tea, herbal tea, hot tea, sweet tea, strong tea, weak tea*;
- 3) приём пищи – *cream tea (tea and cream cakes), afternoon tea (tea and biscuits), high tea (large evening meal with tea)*.

Разновидности напитков из чайного листа, так же как и приемы пищи, связанные с употреблением чая, занимают значительное место в составе семантического поля, выделенного на основе дефиниций. Как указывает антрополог К. Фокс, «англичане всех классов убеждены, что чай обладает чудодейственными средствами» [Фокс 2013: 15]. Чашка чая, по мнению англичан, которое зафиксировано исследователем, принадлежащим к этой же культуре, «может вылечить или, по крайней мере, значительно облегчит почти пустячное недомогание, от головной боли до содранной коленки» [там же].

По наблюдениям К. Фокс за своими соотечественниками чай выступает в качестве «волшебного» напитка, который эффективен и как седативное средство, и как стимулятор. Значимость чая в английском культурном сообществе подчёркивается формулировкой К. Фокс, которая может рассматриваться в качестве универсальной рекомендации: «Каково бы ни было

ваше психическое или физическое состояние, все, что вам нужно, – это “чашка хорошего чая”» [там же].

Особый интерес представляет ЧАЙ как прием пищи, специфическая трапеза, время приема которой классово обусловленный феномен. Социальный статус чая как трапезы зависит не только от времени суток, но и от способа заварки, и употребления напитка.

В современном английском обществе слово «tea» говорит о принадлежности к низам, если им обозначают вечернюю трапезу. «Tea» для высшего класса – это приём пищи примерно в четыре часа дня: чай, пирожки, булочки, небольшие сэндвичи. Низшие классы называют эту трапезу «afternoon tea» («полдник»).

Метод включенного наблюдения К. Фокс позволяет ей обобщить практику употребления чая среди разных слоев английского общества. Рабочие запивают еду большим количеством крепкого, сладкого чая цвета кирпича, разбавленного молоком. Низы и средние слои среднего класса пьют более бледный, «светский» тип чая. Представители верхушки среднего класса и высшего общества предпочитают слабый, почти бесцветный, неподслащенный «Earl Grey». Добавление в чай сахара многими расценивается как верный признак принадлежности к низшим классам; более одной ложки – и вы в лучшем случае относитесь к низам среднего сословия; более двух – и вы определено из рабочего класса. Ещё одна привычка низших классов – наливание молока перед завариванием чая, как и шумное помешивание ложкой. Некоторые представители среднего слоя и верхушки среднего класса стремятся показать своё предпочтение в пользу чая без молока и сахара, дабы отгородить себя от рабочего класса. Те представители верхушки среднего класса и высшего общества, кого не волнует свой социальный имидж, часто признаются в своем тайном пристрастии к крепкому чаю цвета ржавчины – чаю «строителей» [Фокс 2013: 195].

Учитывая установку на сдержанность и контроль за эмоциями в межличностной коммуникации, англичане прибегают к приготовлению чая как к своего рода защитному механизму: «когда англичане чувствуют себя неловко или испытывают неудобство в социальной ситуации, они заваривают и разливают чай. Предложение выпить чаю является действенным способом для преодоления затруднения и неловкости в общении» [там же].

Осмысление английской самобытности во всех ее проявлениях позволили К. Фокс установить соответствие между некоторыми моделями поведения англичан и стереотипами о них в других культурах.

Мы полагаем, что, некоторые названные ею стереотипы такие, как «игра по правилам» и «классовость» [Фокс 2013: 34] сформированы с опорой на соответствующие модели поведения: «чайная практика как защитный механизм» и «чай как маркер социального статуса».

Характер концепта ЧАЙ как ценностной доминанты поддерживается статусом национального символа английской культуры, или символом

«английскости», что находит свое отражение в английской литературе. Например, Льюис Кэррол сделал «безумное чаепитие» центральной сценой книги «Алиса в стране чудес», а героиня детективов Агаты Кристи мисс Марпл – квинтэссенция английской провинциальной мудрости – распутывает сложнейшие преступления с помощью чашки чая.

ЛИТЕРАТУРА

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 476 с.

Малкова Ю.Л., Сироткин А.С. Принцип соизучения языка и культуры как основа формирования социокультурной компетенции: English Afternoon Tea. URL: <https://www.isuct.ru/e-publ/vgf/sites/ru.e-publ.vgf/files/2014/vgf-2014-06-71.pdf> (дата обращения: 17.04.2023).

Фокс К. Англия и англичане. О чем молчат путеводители. М.: Рипол-классик, 2013. 512 с.

Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/tea> (дата обращения: 17.04.2023).

Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/tea> (дата обращения: 17.04.2023).

Wikipedia. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A7%D0%B0%D0%B9> (дата обращения: 17.04.2023).